
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Chris Van Dusen

EPISODE 1.01

"Diamond of the First Water"

Daphne debuta en el mercado matrimonial de Londres cuando una nueva hoja de chismes pone a la alta sociedad en un estado de excitación nerviosa, y Simon, el elegible duque de Hastings, regresa a la ciudad.

Escrito por:
Abby McDonald

Dirección:
Julie Anne Robinson

Emisión:
25.12.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Ruby Barker	...	Marina Thompson
Sabrina Bartlett	...	Siena Rosso
Harriet Cains	...	Philipa Featherington
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Bridgerton
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Ben Miller	...	Lord Archibald Featherington
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Regé-Jean Page	...	Simon Basset
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Ruby Stokes	...	Francesca Bridgerton
Molly McGlynn	...	Maid Rose
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Jamie Beamish	...	Lord Nigel Berbrooke
Simon Ludders	...	Humboldt
Jason Barnett	...	Jeffries
Hugh Sachs	...	Brimsley
Simon Lennon	...	Lord Ambrose
Joseph Macnab	...	Featherington Footman
Nathan Vidal	...	Delivery Boy
Vincent Davies	...	Master of Ceremonies
Naomi Preston-Low	...	Handsome Young Lady
Emma Beattie	...	Ambitious Mama
Al Nedjari	...	Lord in Waiting
Nikkita Chadha	...	Fashionable Young Lady
Ram Gupta	...	Nervous Suitor
Jonathan Jude	...	Handsome Young Man
Joanne Henry	...	Judgy Mama
Eleanor Nawal	...	Lively Young Lady
Oli Higginson	...	Bridgerton Footman

1

00:00:11 --> 00:00:14
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:22 --> 00:00:26
[música alegre]

3

00:00:29 --> 00:00:31
[cascos de caballos, relinchos]

4

00:00:33 --> 00:00:36
[narradora] Grosvenor Square, 1813.

5

00:00:37 --> 00:00:41
Querido lector, ha llegado
el momento de hacer nuestras apuestas

6

00:00:41 --> 00:00:44
sobre la próxima temporada social.

7

00:00:45 --> 00:00:48
Consideremos
la casa del barón Featherington.

8

00:00:50 --> 00:00:54
Tres señoritas endilgadas
en el mercado matrimonial

9

00:00:54 --> 00:00:56
como tristes cerdas...

10

00:00:56 --> 00:00:57
Más ajustado.

11

00:00:57 --> 00:00:59
...por su mamá de mal gusto y sin tacto.

12

00:00:59 --> 00:01:01
- ¡Más ajustado!
- ¿Que no respire, mamá?

13

00:01:01 --> 00:01:04
Yo podía conseguir una cintura
del ancho de una naranja y media

14

00:01:04 --> 00:01:07
a la edad de Prudence. Ella hará lo mismo.

15

00:01:07 --> 00:01:08
[respira con ahogo]

16

00:01:08 --> 00:01:11
[narradora]
Mejores posibilidades podrían existir

17

00:01:11 --> 00:01:15
en la casa de la viuda
vizcondesa Bridgerton.

18

00:01:17 --> 00:01:19
Una familia asombrosamente prolífica,

19

00:01:19 --> 00:01:21
conocida por la bendición de tener

20

00:01:21 --> 00:01:25
hijos perfectamente apuestos
y bellísimas hijas.

21

00:01:25 --> 00:01:29
- [resopla] Ya me estoy rostizando.
- ¿Te vas a quejar todo el día, Eloise?

22

00:01:29 --> 00:01:32
No creo que se espere
que soporte este atuendo todo el día.

23

00:01:32 --> 00:01:34
Me siento una princesa. ¿Me veo como una?

24

00:01:34 --> 00:01:37

- ¿De verdad quieres saberlo?
- [niño] ¡A la izquierda!

25

00:01:37 --> 00:01:38
¡Gregory!

26

00:01:38 --> 00:01:42
- ¿Nuestra hermana no está lista?
- Estuvo alistándose toda la noche.

27

00:01:42 --> 00:01:45
- Dirás toda su vida.
- Tendré que ir arriba a apresurarla.

28

00:01:45 --> 00:01:48
- Colin, espera. Yo lo haré.
- Yo le agrado más que tú, Benedict.

29

00:01:48 --> 00:01:50
- ¿Dijo eso?
- Todos lo dicen.

30

00:01:50 --> 00:01:51
[Eloise gruñe]

31

00:01:52 --> 00:01:53
¡Daphne!

32

00:01:57 --> 00:01:59
¡Debes bajar ya!

33

00:02:01 --> 00:02:03
¿Creen que me haya escuchado?

34

00:02:05 --> 00:02:07
[narradora] Cuánta perfección, sin duda.

35

00:02:08 --> 00:02:09
[mujer] Vamos.

36

00:02:16 --> 00:02:18
[niño] Deprisa, o llegaremos tarde.

37
00:02:27 --> 00:02:29
[Daphne] Sujétalo bien, Rose.

38
00:02:32 --> 00:02:34
Déjalo.

39
00:02:40 --> 00:02:42
¿No hay señal de él todavía?

40
00:02:43 --> 00:02:44
[suspira]

41
00:02:47 --> 00:02:50
Si tu hermano quiere
que lo obedezcan como lord Bridgerton,

42
00:02:50 --> 00:02:53
debe actuar como lord Bridgerton.
¿Dónde está, Benedict?

43
00:02:53 --> 00:02:54
Yo no lo sé.

44
00:02:55 --> 00:02:57
[gemidos]

45
00:03:00 --> 00:03:02
[mugidos]

46
00:03:04 --> 00:03:06
[gemidos]

47
00:03:12 --> 00:03:15
[música alegre]

48
00:03:56 --> 00:03:58
- ¡Anthony, estás aquí!

- Por supuesto, hermana.

49

00:03:58 --> 00:04:00

Es un importante día para ti y la familia.

50

00:04:00 --> 00:04:02

Ah, pero llegas tarde, ¿verdad?

51

00:04:05 --> 00:04:06

¿Entramos?

52

00:04:15 --> 00:04:18

[narradora]

Hoy es un día de suma importancia.

53

00:04:18 --> 00:04:20

Y, para algunos, es aterrador,

54

00:04:21 --> 00:04:24

pues hoy es

cuando las señoritas casaderas de Londres

55

00:04:24 --> 00:04:29

son presentadas

ante su majestad, la reina.

56

00:04:31 --> 00:04:34

Que Dios se apiade de sus almas.

57

00:04:35 --> 00:04:38

Señorita Prudence Featherington,

58

00:04:38 --> 00:04:41

señorita Philippa Featherington

59

00:04:41 --> 00:04:45

y señorita Penelope Featherington...

60

00:04:46 --> 00:04:52

todas presentado por su madre,

la muy honorable lady Featherington.

61

00:04:54 --> 00:04:56
[murmullos]

62

00:05:21 --> 00:05:25
[narradora]
Solo los ojos de la reina importan hoy.

63

00:05:28 --> 00:05:30
Un atisbo de desagrado...

64

00:05:30 --> 00:05:32
[exclamaciones de alarma]

65

00:05:32 --> 00:05:38
...y el valor de una joven cae
hasta profundidades inimaginables.

66

00:05:41 --> 00:05:44
Señorita Daphne Bridgerton,

67

00:05:45 --> 00:05:47
presentada por su madre,

68

00:05:47 --> 00:05:52
la muy honorable,
la viuda vizcondesa Bridgerton.

69

00:05:52 --> 00:05:54
[murmullos]

70

00:06:03 --> 00:06:05
[música emotiva]

71

00:06:54 --> 00:06:56
Perfecta, mi niña.

72

00:06:59 --> 00:07:01
[continúa música emotiva]

73

00:07:10 --> 00:07:13

- ¿Esto de verdad está pasando, mamá?
- Sigue sonriendo, querida.

74

00:07:14 --> 00:07:15

Todos te observan...

75

00:07:16 --> 00:07:17

ahora más que nunca.

76

00:07:19 --> 00:07:21

[narradora] Pero, como sabemos,

77

00:07:21 --> 00:07:23

mientras más brilla una dama,

78

00:07:23 --> 00:07:25

más rápido puede arder.

79

00:07:32 --> 00:07:34

[música orquestal animada]

80

00:08:33 --> 00:08:36

[narradora] Se dice
que, de entre todas las perras,

81

00:08:36 --> 00:08:38

muertas o vivas,

82

00:08:38 --> 00:08:42

la que domina la pluma es la más canina.

83

00:08:42 --> 00:08:43

De ser cierto,

84

00:08:44 --> 00:08:47

entonces a esta autora
le gustaría mostrarle los dientes.

85

00:08:49 --> 00:08:53
Mi nombre es lady Whistledown.

86

00:08:53 --> 00:08:56
Ustedes no me conocen
y les aseguro que jamás lo harán.

87

00:08:56 --> 00:08:59
Pero quedan advertidos, queridos lectores:

88

00:08:59 --> 00:09:02
de seguro, yo los conozco.

89

00:09:06 --> 00:09:09
Los deslumbraste, hermana.

90

00:09:09 --> 00:09:12
No, nada más caminé y sonreí
con un vestido bonito, como las demás.

91

00:09:12 --> 00:09:14
No exactamente como las demás.

92

00:09:14 --> 00:09:16
Tengo que visitar a Penelope.

93

00:09:16 --> 00:09:19
Su presentación fue todo menos...
¿Cómo te llamó la reina?

94

00:09:19 --> 00:09:21
Perfecta. O algo parecido.

95

00:09:22 --> 00:09:24
Estaba asombrada
de que su majestad me dijera,

96

00:09:24 --> 00:09:28
entre las 200 jóvenes presentes,
el comentario más cortés.

97

00:09:28 --> 00:09:29
Sí, fue toda una distinción.

98

00:09:29 --> 00:09:32
Y ahora,
200 jóvenes tienen una adversaria.

99

00:09:33 --> 00:09:35
- Suerte, hermana.
- [Francesca] ¡Eloise!

100

00:09:35 --> 00:09:36
¿Qué? Es cierto.

101

00:09:36 --> 00:09:39
Mi éxito en el mercado matrimonial
influye en sus prospectos.

102

00:09:40 --> 00:09:42
Todas tenemos que buscar el amor un día.

103

00:09:42 --> 00:09:46
Sin duda, un amor tan puro
como el que mamá y papá compartieron,

104

00:09:46 --> 00:09:47
si tenemos esa fortuna.

105

00:09:48 --> 00:09:51
Yo espero poder continuar
con esa gran tradición.

106

00:09:51 --> 00:09:53
Sus vestidos ya llegaron.

107

00:09:53 --> 00:09:55
[exclamaciones de entusiasmo]

108

00:09:56 --> 00:09:58

[Hyacinth] ¡Ya quiero verlos!

109

00:09:58 --> 00:10:00

¡Este es deslumbrante!

110

00:10:00 --> 00:10:02

Mary Edgecombe usó
uno así la temporada anterior.

111

00:10:02 --> 00:10:05

Le aseguró tres propuestas
al día siguiente, una de un conde.

112

00:10:05 --> 00:10:07

Mary Edgecombe, ahora condesa de Fulton,

113

00:10:08 --> 00:10:10

al parecer pasó el año
viviendo en una cabaña,

114

00:10:10 --> 00:10:14

a cientos de kilómetros de su conde.
Ella es miserable. Lo dice todo aquí.

115

00:10:14 --> 00:10:17

No me digas que es
otra escrito escandaloso.

116

00:10:17 --> 00:10:21

No, este es diferente. Este enlista
a las personas por nombre completo.

117

00:10:21 --> 00:10:23

- ¡Déjame verlo!
- [Eloise] Espera.

118

00:10:26 --> 00:10:28

- "Lady Whistledown".
- ¿Lady Whistledown?

119

00:10:28 --> 00:10:30

- [Eloise] La autora.
- [Violet] ¿La conocemos?

120

00:10:30 --> 00:10:33
Seguramente no es su verdadero nombre.

121

00:10:33 --> 00:10:35
¿Qué dice, querida?

122

00:10:35 --> 00:10:38
Odia que nos hayan nombrado
alfabéticamente de mayor a menor.

123

00:10:38 --> 00:10:41
- Su padre y yo lo creímos ordenado.
- A ella le parece una banalidad.

124

00:10:41 --> 00:10:44
Los distribuyeron hoy
por la ciudad sin costo.

125

00:10:44 --> 00:10:46
¿Sin costo? ¿Qué clase de autora...?

126

00:10:49 --> 00:10:51
Pues al menos tuvo un acierto.

127

00:10:51 --> 00:10:54
Ha llamado a Daphne
"la incomparable de la temporada".

128

00:10:54 --> 00:10:56
Te llama un "diamante de primera".

129

00:10:56 --> 00:10:57
[suspirando] ¡Qué adorable!

130

00:11:00 --> 00:11:03
No me sorprendería que esa Whistledown

131

00:11:03 --> 00:11:06
resultara ser
Violet Bridgerton en persona.

132
00:11:06 --> 00:11:11
Estas páginas hablan de la familia
de la vizcondesa con mucha indulgencia.

133
00:11:11 --> 00:11:14
Las páginas solo informan
la verdad, lady Featherington.

134
00:11:14 --> 00:11:15
Daphne estuvo exquisita

135
00:11:15 --> 00:11:17
y cuanto antes la saquen del mercado,

136
00:11:18 --> 00:11:20
mejor para las otras jóvenes.

137
00:11:20 --> 00:11:24
Hasta las que se ponen histéricas
enfrente de la reina.

138
00:11:26 --> 00:11:28
Terminen sus miniaturas
antes de que llegue la invitada.

139
00:11:28 --> 00:11:30
Y, Penelope, deja ese libro ya.

140
00:11:30 --> 00:11:32
Te confundirá las ideas.

141
00:11:32 --> 00:11:34
Bueno...

142
00:11:34 --> 00:11:38
cuénteme de esa prima.
¿Toda la temporada estará aquí?

143

00:11:38 --> 00:11:41

Es una prima lejana de mi esposo

144

00:11:41 --> 00:11:44

que no tiene
ninguna pariente que patrocine su debut,

145

00:11:44 --> 00:11:49

y lord Featherington ha delegado
en mí esa actividad por caridad.

146

00:11:50 --> 00:11:52

Usted es conocida por ser caritativa.

147

00:11:52 --> 00:11:55

Pues es
lo que esa correveidile debió publicar,

148

00:11:55 --> 00:11:57

en lugar de decir erróneamente

149

00:11:57 --> 00:12:00

que solo tengo
a tres señoritas a mi cuidado este año.

150

00:12:00 --> 00:12:01

No sabe nada.

151

00:12:01 --> 00:12:05

A menos que quisieras tener
solo a tres señoritas bajo tu cuidado.

152

00:12:05 --> 00:12:07

Yo, con gusto, dejaría mi lugar.

153

00:12:07 --> 00:12:11

Penelope está muy nerviosa.
Esta es su primera temporada.

154

00:12:11 --> 00:12:12
No estoy nerviosa, mamá.

155
00:12:12 --> 00:12:15
Lo que está es
más pesada de lo que debería.

156
00:12:15 --> 00:12:18
[Philipa] Esas manchas faciales
son muy difíciles de ocultar.

157
00:12:19 --> 00:12:21
Tal vez el arsénico le podría servir.

158
00:12:21 --> 00:12:25
Si dejas que demore solo un año,
igual que lady Bridgerton hizo por Eloise,

159
00:12:25 --> 00:12:29
- podría seguir dedicada a mis estudios.
- La respuesta es no, Penelope.

160
00:12:29 --> 00:12:32
Tal vez debería escucharla, milady.

161
00:12:32 --> 00:12:34
Pastorear a cuatro señoritas

162
00:12:34 --> 00:12:37
en esas interminables rondas
al mismo tiempo..

163
00:12:38 --> 00:12:39
¿Se imagina la competencia?

164
00:12:40 --> 00:12:43
¿Pero qué tanta competencia
sería esa prima?

165
00:12:43 --> 00:12:46
Llegó a la mayoría de edad en una granja,

tiene una dote de cuatro cifras,

166

00:12:46 --> 00:12:48

y en cuanto a su apariencia...

167

00:12:48 --> 00:12:50

Bueno, esperemos que la señorita Thompson

168

00:12:50 --> 00:12:51

sea más presentable

169

00:12:52 --> 00:12:56

que las legiones de descuidados animales
que ha atendido toda la vida en el campo.

170

00:12:58 --> 00:13:00

La prima

de lord Featherington llegó, señora.

171

00:13:01 --> 00:13:03

Ahora, recuerden ser gentiles, niñas.

172

00:13:05 --> 00:13:08

Y caritativas.

Los pobres son nuestra carga.

173

00:13:21 --> 00:13:22

Es preciosa.

174

00:13:23 --> 00:13:25

Buenas tardes, lady Featherington.

175

00:13:28 --> 00:13:29

[suspira]

176

00:13:32 --> 00:13:35

[música dramática]

177

00:13:51 --> 00:13:54

Vaya, benditos sean

estos ojos que lo contemplan.

178

00:13:56 --> 00:13:59

Mis condolencias,
excelencia, por su padre.

179

00:14:00 --> 00:14:02

- Es muy gentil.
- [lady Danbury] ¿Muy gentil?

180

00:14:02 --> 00:14:03

Odiaba a ese hombre.

181

00:14:04 --> 00:14:06

Es maravilloso verla, lady Danbury.

182

00:14:06 --> 00:14:08

Palabras que no oigo con frecuencia.

183

00:14:08 --> 00:14:09

Venga.

184

00:14:11 --> 00:14:14

Debe excusar el desorden.

185

00:14:14 --> 00:14:16

Como sabe, tendré un baile esta noche.

186

00:14:16 --> 00:14:17

Sí.

187

00:14:17 --> 00:14:20

He conseguido mantener
los detalles de su regreso en secreto.

188

00:14:20 --> 00:14:23

Pero cuando esas vulgares mamás

189

00:14:23 --> 00:14:27

descubran que hay

un duque soltero presente en la fiesta,

190

00:14:27 --> 00:14:30

no podré guardar ese secreto más tiempo.

191

00:14:30 --> 00:14:32

Eso es lo que esperaba discutir.

192

00:14:33 --> 00:14:35

Solo regresé a Londres
para arreglar los asuntos de mi padre.

193

00:14:35 --> 00:14:38

No me queda mucho tiempo para socializar.

194

00:14:38 --> 00:14:42

Y, aunque aprecio
su muy generosa invitación, lady Danbury,

195

00:14:42 --> 00:14:44

debo pedirle que acepte mis disculpas.

196

00:14:46 --> 00:14:49

Sus disculpas no tienen lugar.

197

00:14:51 --> 00:14:53

- Bueno, una breve aparición...
- ¡Excelente!

198

00:14:53 --> 00:14:56

Puede dejar ese frasco que lleva en casa.

199

00:14:56 --> 00:14:58

Sería muy indigno.

200

00:15:04 --> 00:15:08

[vocalización en escala]

201

00:15:22 --> 00:15:24

Alguien podría oírnos, milord.

202
00:15:26 --> 00:15:28
[jadeos]

203
00:15:38 --> 00:15:43
Un día, tomaré ese reloj
y lo destruiré parte por parte.

204
00:15:43 --> 00:15:44
Le perteneció a mi padre.

205
00:15:45 --> 00:15:48
Si desapareciera, me entristecería.

206
00:15:48 --> 00:15:50
Entonces sabrás exactamente cómo me siento

207
00:15:51 --> 00:15:53
cada vez que desapareces.

208
00:15:55 --> 00:15:56
- Quédate conmigo hoy.
- No.

209
00:15:59 --> 00:16:00
Temo que no puedo.

210
00:16:02 --> 00:16:05
Debo acompañar a mi hermana
al baile Danbury esta noche.

211
00:16:06 --> 00:16:08
- Daphne, ¿cierto?
- [Anthony asiente]

212
00:16:08 --> 00:16:10
Me pregunto cómo serán

213
00:16:10 --> 00:16:13
los grandes eventos

a los que tu hermana debe asistir.

214

00:16:13 --> 00:16:15

Tú los odiarías.

215

00:16:15 --> 00:16:20

Cada dama educada y elegible
vestida con lujosas ropas adornadas,

216

00:16:21 --> 00:16:23

madres sedientas de sangre a su lado,

217

00:16:24 --> 00:16:28

y padres haciendo cautelosos arreglos
para las parejas más convenientes.

218

00:16:29 --> 00:16:33

Y, claro, sin mi padre aquí,
esa responsabilidad pesa sobre mí.

219

00:16:33 --> 00:16:34

Un importante deber, sin duda.

220

00:16:35 --> 00:16:38

Alguien debe guardar a mi pobre hermana
de patanes y arribistas,

221

00:16:38 --> 00:16:41

asegurar que su virtud
no sufra una profanación.

222

00:16:41 --> 00:16:42

Daphne es afortunada.

223

00:16:42 --> 00:16:45

No todas las mujeres
tienen tan galante protección.

224

00:16:45 --> 00:16:46

No todas son damas.

225

00:16:47 --> 00:16:49
Claro que no, milord.

226

00:16:51 --> 00:16:52
Siena.

227

00:16:55 --> 00:16:56
Escucha.

228

00:16:58 --> 00:16:59
Me tienes a mí.

229

00:17:00 --> 00:17:01
También te protejo.

230

00:17:03 --> 00:17:04
Siempre te protegeré.

231

00:17:07 --> 00:17:09
[música de cuerdas]

232

00:17:13 --> 00:17:17
[lady Whistledown] El baile de apertura
de la temporada en la casa Danbury

233

00:17:17 --> 00:17:20
es, sin duda, la invitación más esperada,

234

00:17:20 --> 00:17:26
donde cada encantadora debutante
desde Park Lane hasta la calle Regent

235

00:17:26 --> 00:17:28
irá para ser presentada.

236

00:17:36 --> 00:17:40
Con título, castas e inocentes,

237

00:17:40 --> 00:17:44

para esto han sido criadas
y entrenadas desde que nacieron.

238

00:17:46 --> 00:17:48
Esta noche, descubriremos

239

00:17:48 --> 00:17:51
qué jóvenes tendrán éxito
para asegurar una pareja,

240

00:17:51 --> 00:17:55
evitando así
la deplorable y sombría condición

241

00:17:55 --> 00:17:57
conocida como "la solterona".

242

00:17:57 --> 00:17:59
Me encanta bailar.

243

00:17:59 --> 00:18:02
¿Le gusta mi flor?
Las cultivamos en nuestro jardín.

244

00:18:02 --> 00:18:05
Debo enseñarle mis acuarelas
alguna vez, si desea verlas.

245

00:18:05 --> 00:18:07
Y es muy buena tocando el pianoforte.

246

00:18:11 --> 00:18:13
[música de cuerdas]

247

00:18:24 --> 00:18:27
¿No es esa la joven que fue vista
con un caballero hace un año

248

00:18:27 --> 00:18:30
en el conservatorio
de lady Mottram sin chaperón?

249

00:18:30 --> 00:18:33
Tiene suerte de que él
accediera a un matrimonio

250

00:18:33 --> 00:18:35
después de que se arruinara ella misma.

251

00:18:35 --> 00:18:37
Es de cascos ligeros.

252

00:19:02 --> 00:19:04
Todos nos miran, madre.

253

00:19:04 --> 00:19:06
Deja que ellos vengan a ti, querida.

254

00:19:13 --> 00:19:16
¿Ya vieron quién se interesó
en la señorita Bridgerton?

255

00:19:18 --> 00:19:21
Lady Bridgerton. Señorita Bridgerton.

256

00:19:22 --> 00:19:23
Lord Bridgerton.

257

00:19:23 --> 00:19:26
Creo que ya fue presentado
con mi hija Daphne, lord Ambrose.

258

00:19:26 --> 00:19:29
Sí. Nos conocimos
en la reunión de su hermano.

259

00:19:29 --> 00:19:32
Si recuerdo bien, ganó
su primera carrera en Newmarket.

260

00:19:32 --> 00:19:34

Su primera y única, al parecer.

261

00:19:34 --> 00:19:36

Bueno, en ese caso,

262

00:19:36 --> 00:19:39

esperemos que su señoría
haya encontrado un nuevo caballo.

263

00:19:40 --> 00:19:42

No lo he visto en el club
recientemente, Ambrose.

264

00:19:43 --> 00:19:47

¿Tiene que ver con el saldo sin pagar
que dejó en los libros de apuestas?

265

00:19:53 --> 00:19:54

Ambrose es tramposo.

266

00:19:55 --> 00:19:58

Un hombre de honor
se asegura de pagar sus deudas.

267

00:19:58 --> 00:20:01

- No estaba enterada de...
- ¿Cómo podías saberlo?

268

00:20:01 --> 00:20:03

Es la razón por la que estoy aquí.

269

00:20:05 --> 00:20:07

Demos un paseo por el salón.

270

00:20:20 --> 00:20:21

Él es muy atractivo.

271

00:20:22 --> 00:20:24

Él está aquí buscando cazar fortunas.

272

00:20:24 --> 00:20:27
Seguro el señor Lewis sabe
de tu enorme dote. Ni lo mires.

273
00:20:28 --> 00:20:31
- [Daphne] ¿A él también lo conoces?
- Worthington. Segundo hijo.

274
00:20:31 --> 00:20:33
Busquemos algo mejor.

275
00:20:33 --> 00:20:35
Él es de dudosa familia.

276
00:20:37 --> 00:20:40
No vas a vivir con un poeta,
el cielo lo prohíba.

277
00:20:40 --> 00:20:41
Ni con un excéntrico.

278
00:20:41 --> 00:20:42
¡Por Dios!

279
00:20:44 --> 00:20:45
¡Anthony! ¡Daph!

280
00:20:46 --> 00:20:49
Si los únicos caballeros dignos
esta noche son tus hermanos,

281
00:20:49 --> 00:20:50
estamos en problemas.

282
00:20:50 --> 00:20:52
Ya no sigas hablando en plural.

283
00:20:52 --> 00:20:55
¿Ya les dijo mamá? ¿Sobre mi viaje?
Voy a empezar en Grecia.

284

00:20:56 --> 00:20:58
- ¿Grecia? ¡Qué aventurero, Colin!
- ¡En guardia!

285

00:21:00 --> 00:21:01
Muy tarde.

286

00:21:01 --> 00:21:03
Ya vi que están allí.

287

00:21:03 --> 00:21:04
[todos] Buenas noches.

288

00:21:04 --> 00:21:08
Señorita Bridgerton,
se ve adorable esta noche.

289

00:21:08 --> 00:21:11
¿Hay alguna razón
por la que no la vi bailando?

290

00:21:11 --> 00:21:13
Todo a su tiempo, lady Danbury.

291

00:21:15 --> 00:21:17
Pobrecita.

292

00:21:26 --> 00:21:27
¿Quién es ella?

293

00:21:29 --> 00:21:31
Jamás la había visto.

294

00:21:31 --> 00:21:34
La señorita Marina Thompson,
pariente lejana de mi esposo.

295

00:21:34 --> 00:21:36
Es un poco desaliñada, ¿no?

296

00:21:38 --> 00:21:41
Uno de los Bridgerton
se ha unido al enjambre.

297

00:21:43 --> 00:21:44
¡Bueno!

298

00:21:48 --> 00:21:53
¡Qué revelador! Imagino que su casa
será un mar de pretendientes en la mañana,

299

00:21:53 --> 00:21:54
lady Featherington.

300

00:21:54 --> 00:21:57
A donde vaya uno,
seguro el resto lo seguirá.

301

00:22:04 --> 00:22:05
Disculpen.

302

00:22:08 --> 00:22:12
[conversaciones inaudibles]

303

00:22:20 --> 00:22:23
El duque. Lo reconocería en donde fuera.

304

00:22:24 --> 00:22:26
- Mamá, ¿adónde nos llevas?
- A conocer al duque.

305

00:22:27 --> 00:22:28
Él no está en nuestras miniaturas.

306

00:22:28 --> 00:22:31
Rápido, antes de que vea
a la señorita Thompson.

307

00:22:31 --> 00:22:32
Excelencia.

308

00:22:34 --> 00:22:37
Le presento a mis hijas.
Prudence Featherington

309

00:22:37 --> 00:22:41
- y Philippa Featherington.
- [mujer] Qué gusto verlo de nuevo.

310

00:22:42 --> 00:22:44
- [mujer 2] Se ve bien.
- [mujer 3] Bienvenido.

311

00:22:52 --> 00:22:55
- Tengo mucha sed.
- Iré por un vaso de limonada.

312

00:22:55 --> 00:22:58
No. Tú ya has hecho
mucho por mí esta noche.

313

00:22:59 --> 00:23:00
Regresaré en un momento.

314

00:23:02 --> 00:23:03
Sí.

315

00:23:05 --> 00:23:06
Buenas noches.

316

00:23:08 --> 00:23:09
Buenas noches.

317

00:23:20 --> 00:23:21
Qué pequeños vasos.

318

00:23:22 --> 00:23:23
Lord Berbrooke.

319

00:23:23 --> 00:23:25

Son diminutos, ¿no cree?

320

00:23:26 --> 00:23:28

¿Los vasos? Supongo.

321

00:23:29 --> 00:23:30

Entonces, estamos de acuerdo.

322

00:23:31 --> 00:23:34

No estoy muy segura
de qué tema discutíamos, milord.

323

00:23:35 --> 00:23:37

Es muy divertida, señorita Bridgerton.

324

00:23:37 --> 00:23:39

Desde que iba a la escuela y usted tenía...

325

00:23:40 --> 00:23:42

Como... ¿cinco años?

326

00:23:44 --> 00:23:44

[sorbe]

327

00:23:48 --> 00:23:50

Mi hermano. Está llamándome. Adiós.

328

00:23:54 --> 00:23:55

¿Señorita Bridgerton?

329

00:23:56 --> 00:23:57

¡Un momento, por favor!

330

00:23:59 --> 00:24:00

¡Señorita Bridgerton!

331

00:24:06 --> 00:24:08

- Perdóneme.

- Perdóneme.

332
00:24:11 --> 00:24:12
Estoy pendiente, gracias.

333
00:24:12 --> 00:24:13
Dígame su nombre.

334
00:24:15 --> 00:24:16
¿Su nombre, señor?

335
00:24:16 --> 00:24:18
¿En verdad debo creer
que no conoce mi nombre?

336
00:24:20 --> 00:24:22
- Es un gusto verlo, señor.
- Hola.

337
00:24:22 --> 00:24:24
[ríe exagerada]

338
00:24:24 --> 00:24:28
Si desea presentarse, me parece
que acosarme es la forma menos civilizada.

339
00:24:28 --> 00:24:29
¿Acosarlo?

340
00:24:29 --> 00:24:31
En serio, intentan cualquier cosa.

341
00:24:32 --> 00:24:34
Señor, eso no... Esto no...

342
00:24:35 --> 00:24:38
- ¿Cuál es su nombre?
- ¡Basset! ¡Basset!

343
00:24:38 --> 00:24:40
- ¡Bridgerton!
- [Anthony] ¡Qué gusto!

344

00:24:40 --> 00:24:44
Escuché lo de tu padre.
Claro que no eres Basset.

345

00:24:44 --> 00:24:46
- [Simon] Siempre seré...
- ¡Hastings!

346

00:24:46 --> 00:24:48
El duque de Hastings,
de ahora en adelante.

347

00:24:49 --> 00:24:51
¿Así que el duque de Hastings?

348

00:24:54 --> 00:24:56
- Sí, Hastings, ella es mi hermana.
- ¿Tu hermana?

349

00:24:56 --> 00:25:00
Daphne, Hastings y yo
nos conocemos desde Oxford,

350

00:25:00 --> 00:25:02
días que no olvidaremos pronto.

351

00:25:03 --> 00:25:06
Sí. Ya que estoy al tanto
de las compañías que frecuentas,

352

00:25:07 --> 00:25:11
seguro los días con su excelencia
no fueron sino civilizados, ¿cierto?

353

00:25:14 --> 00:25:16
Hastings, tenemos que reunirnos pronto.

354

00:25:16 --> 00:25:18
- Espero verte en nuestro club.
- Seguro.

355

00:25:18 --> 00:25:21

Sí, Bridgerton. Señorita Bridgerton.

356

00:25:35 --> 00:25:39

Daphne, lord Wetherby
te está buscando para bailar.

357

00:25:39 --> 00:25:41

- ¿En serio?
- Creo que es hora de retirarnos.

358

00:25:41 --> 00:25:44

Pero Daphne no está cansada.
Me quedaré con ella.

359

00:25:44 --> 00:25:46

- Eso sería adorable.
- Daphne.

360

00:25:46 --> 00:25:48

No hay un solo caballero aquí
que no quisiera tu mano.

361

00:25:48 --> 00:25:50

Debes pensar en eso.

362

00:25:50 --> 00:25:53

Lo mejor
que puedes hacer ahora es no bailar,

363

00:25:53 --> 00:25:55

sino dejarlos queriendo más.

364

00:25:56 --> 00:25:59

Si alguien sabe cómo funciona,
es tu hermano mayor.

365

00:26:01 --> 00:26:04

Tal vez tenga razón. Vámonos.

366

00:26:18 --> 00:26:20
[golpean a la puerta]

367

00:26:21 --> 00:26:22
Señorita, ya está despierta.

368

00:26:23 --> 00:26:26
Haz que preparen tantas galletas
como puedan esta mañana.

369

00:26:26 --> 00:26:30
Y habrá que llevar
un par de sillas extra al salón principal.

370

00:26:31 --> 00:26:35
Me pregunto qué caballero
será el primero en venir.

371

00:26:36 --> 00:26:39
- Tengo mucho que preguntarles a todos.
- Primero tiene que vestirse.

372

00:26:53 --> 00:26:54
¡Anthony!

373

00:26:54 --> 00:26:57
No esperaba verte aquí esta mañana.

374

00:26:57 --> 00:26:59
Es demasiado temprano para ti, querido.

375

00:26:59 --> 00:27:02
Es que no podía dormir.
Por la emoción, supongo.

376

00:27:03 --> 00:27:05
¿Soy el primer caballero en llegar?

377

00:27:06 --> 00:27:07
¡Es estupendo!

378

00:27:14 --> 00:27:15
[suspira]

379

00:27:20 --> 00:27:23
Pretendientes, señora. El conde
de Stafford y el marqués de Finley.

380

00:27:23 --> 00:27:26
¡Por Dios! Agradézcanselo
a mi atuendo colorido.

381

00:27:26 --> 00:27:28
Para la señorita Marina Thompson.

382

00:27:33 --> 00:27:36
[lady Whistledown] Querido lector,
esta autora se siente obligada

383

00:27:36 --> 00:27:40
a compartir
la más curiosa de las noticias.

384

00:27:40 --> 00:27:42
¿Usted también tiene
una familia grande, milord?

385

00:27:42 --> 00:27:46
[lady Whistledown] Nuestro diamante
requiere de una inspección más a fondo.

386

00:27:46 --> 00:27:49
¿Hay algún problema, Lord Bridgerton?

387

00:27:50 --> 00:27:53
Eso creo. Está en mi asiento.

388

00:27:56 --> 00:27:59
[lady Whistledown]
Resulta que una joya aun más rara

389

00:28:00 --> 00:28:04
con el brillo, fuego
y lustre más extraordinarios,

390

00:28:04 --> 00:28:05
ha sido desenterrada.

391

00:28:06 --> 00:28:09
Su nombre aún desconocido,
si bien, pronto, todos lo sabrán,

392

00:28:09 --> 00:28:13
es señorita Marina Thompson.

393

00:28:15 --> 00:28:18
¿Hoy no darás
tu paseo diario por la plaza?

394

00:28:18 --> 00:28:20
Es que parece que va a llover.

395

00:28:24 --> 00:28:26
[lady Whistledown]
Esta autora se está preguntando

396

00:28:26 --> 00:28:29
si su majestad reconsiderará

397

00:28:29 --> 00:28:33
el gran cumplido que una vez
le dio a la señorita Bridgerton.

398

00:28:34 --> 00:28:38
Porque todos debemos saber
lo que la reina desprecia más que nada...

399

00:28:40 --> 00:28:42
equivocarse.

400

00:28:43 --> 00:28:46

Y el salón de recepción
de la casa Bridgerton

401

00:28:46 --> 00:28:50
parece estar más vacío
que la cabeza de su querido rey George.

402

00:28:55 --> 00:28:58
Bueno, ya debo irme al club.

403

00:28:59 --> 00:29:01
Hermanas. Madre.

404

00:29:04 --> 00:29:06
[lady Whistledown]
Se deduce que Lady Featherington

405

00:29:06 --> 00:29:09
va a recibir lo que siempre ha querido,

406

00:29:09 --> 00:29:13
la verdadera incomparable
de la temporada viviendo bajo su techo.

407

00:29:13 --> 00:29:15
Debe estar encantada.

408

00:29:17 --> 00:29:19
¿La señorita Thompson
tiene tan alto el peinado

409

00:29:20 --> 00:29:22
que no puede ponerse sola las zapatillas?

410

00:29:23 --> 00:29:24
Yo creo que no.

411

00:29:29 --> 00:29:31
¿Alguien leyó
lo que lady Whistledown escribió?

412
00:29:31 --> 00:29:34
¿Alguien debe hacerle caso
a lo que lady Whistledown escribió?

413
00:29:34 --> 00:29:35
Ciertamente, yo no.

414
00:29:36 --> 00:29:40
Mamá, tal vez debamos ir solas
al próximo baile en Salisbury

415
00:29:40 --> 00:29:41
y al té en Merriweather.

416
00:29:41 --> 00:29:46
Yo pienso que Anthony
ya respondió en nuestro nombre, querida.

417
00:29:47 --> 00:29:49
Al parecer, arregló
nuestro calendario hasta junio.

418
00:29:49 --> 00:29:51
¿Piensa ir toda la temporada?

419
00:29:51 --> 00:29:54
Lady Whistledown dio su opinión
de la fortuna de nuestra hermana.

420
00:29:54 --> 00:29:57
¡Pues ya basta de lady Whistledown!

421
00:30:00 --> 00:30:03
Un pretendiente
para la señorita Bridgerton.

422
00:30:05 --> 00:30:07
Lord Berbrooke.

423
00:30:12 --> 00:30:13

Lord Berbrooke.

424

00:30:16 --> 00:30:20
Adelante. ¿Puedo ofrecerle
unas galletas recién horneadas?

425

00:30:20 --> 00:30:23
Eloise, deja espacio para su señoría.

426

00:30:25 --> 00:30:28
Eloise, ¿no tenías que visitar
a Penelope esta mañana?

427

00:30:28 --> 00:30:29
Es mejor que esté aquí.

428

00:30:29 --> 00:30:30
Es mejor que te vayas.

429

00:30:49 --> 00:30:51
Perdone por no acudir antes.

430

00:30:52 --> 00:30:55
Supuse que sus afectos
ya estaban comprometidos.

431

00:30:56 --> 00:30:57
Ahora sé...

432

00:30:58 --> 00:31:00
que estamos destinados el uno al otro.

433

00:31:09 --> 00:31:10
Y así,

434

00:31:11 --> 00:31:15
por el cielo, arderá su amor
desde el fondo de mi alma.

435

00:31:16 --> 00:31:17

Quiero ganar su favor.

436

00:31:23 --> 00:31:27

Maravilloso.

Caballeros, gracias por su visita.

437

00:31:27 --> 00:31:32

No olviden despedirse de Prudence,
Philipa y, también, Penelope al salir.

438

00:31:34 --> 00:31:37

- Espantoso soneto, ¿eh?
- Lord Byron no es.

439

00:31:38 --> 00:31:40

Yo no pienso eso. Buen día, Pen.

440

00:31:45 --> 00:31:48

Lord Berbrooke es inofensivo.
Ya habrá otros.

441

00:31:50 --> 00:31:53

Lady Whistledown
casi me ha declarado inelegible,

442

00:31:54 --> 00:31:57

digna del afecto de un detestable simplón

443

00:31:57 --> 00:31:58

y nadie más.

444

00:31:58 --> 00:32:01

Dime, ¿qué otros querrían
algo tan devaluado ahora?

445

00:32:01 --> 00:32:03

Hablas como si lady Whistledown

446

00:32:03 --> 00:32:06

debiera ser más tomada en cuenta
que su majestad, la reina.

447

00:32:06 --> 00:32:09
Le das mucho crédito
a una escritora anónima.

448

00:32:09 --> 00:32:11
Sus reflexiones no son ciertas.

449

00:32:11 --> 00:32:14
Sí son ciertas, hermano.
Y son ciertas por causa tuya.

450

00:32:14 --> 00:32:19
Has logrado asustar a cada pretendiente.
Whistledown solo lo ha informado.

451

00:32:19 --> 00:32:21
Estoy cuidando de ti. Te protejo.

452

00:32:21 --> 00:32:23
- Es mi deber.
- ¿Y qué hay de mi deber?

453

00:32:27 --> 00:32:29
No tienes idea de lo que es ser mujer...

454

00:32:31 --> 00:32:35
de cómo se siente que tu vida entera
se reduzca a un solo momento.

455

00:32:36 --> 00:32:38
Esto es para lo que fui educada. Esto...

456

00:32:39 --> 00:32:41
es todo lo que soy, no tengo otro valor.

457

00:32:42 --> 00:32:45
Si no puedo encontrar
un esposo, no serviré de nada.

458

00:32:45 --> 00:32:47
Daphne, eres una Bridgerton.

459
00:32:48 --> 00:32:50
Sería más sencillo si no lo fuera.

460
00:32:55 --> 00:32:56
Camina.

461
00:32:59 --> 00:33:02
[lady Whistledown]
Madres ambiciosas, regocíjense,

462
00:33:02 --> 00:33:05
ya que el nuevo duque de Hastings

463
00:33:05 --> 00:33:08
sigue agraciando
nuestra bella ciudad con su presencia.

464
00:33:08 --> 00:33:12
¡Y vaya si es una presencia impresionante!

465
00:33:13 --> 00:33:17
[hombre] Lady Whistledown escribió
sobre usted de nuevo, excelencia.

466
00:33:17 --> 00:33:19
¿Le gustaría leerlo?

467
00:33:19 --> 00:33:22
[lady Whistledown] Debe ser notado
que se ha escuchado al duque

468
00:33:22 --> 00:33:24
anunciándoles a las mamás por doquier

469
00:33:24 --> 00:33:27
que no tiene planes de casarse jamás.

470

00:33:28 --> 00:33:29
Esta autora se pregunta

471
00:33:29 --> 00:33:32
qué atrevida casamentera
estará a la altura de tal reto,

472
00:33:32 --> 00:33:36
pues esta competencia
ya se ha puesto en marcha.

473
00:33:36 --> 00:33:40
Entonces, supongo
que sin una madre en cada esquina,

474
00:33:40 --> 00:33:43
esta época del año
en la ciudad no sería terrible.

475
00:33:43 --> 00:33:45
Esas madres solo quieren
lo mismo que tú, creo.

476
00:33:45 --> 00:33:48
[Simon] ¿Que se ahoguen
con los listones de sus hijas?

477
00:33:48 --> 00:33:50
[Anthony] Que busques una esposa.

478
00:33:50 --> 00:33:53
¿No tomarás tu puesto
en la sociedad teniendo un ducado?

479
00:33:53 --> 00:33:56
Tengo un título que, en lo que a mí
concierne, terminará conmigo.

480
00:33:56 --> 00:33:58
- No, Hastings...
- Oye, deja de llamarme así.

481
00:33:59 --> 00:34:01
Era el nombre de mi padre. Jamás el mío.

482
00:34:02 --> 00:34:04
Y en todo caso, ¿qué hay de ti?

483
00:34:05 --> 00:34:06
¿Qué hay de mí?

484
00:34:06 --> 00:34:08
Eres el primogénito
de un primogénito Bridgerton

485
00:34:08 --> 00:34:11
por nueve generaciones.
¿Dónde está tu esposa?

486
00:34:12 --> 00:34:14
[hombre] Enseguida, señor.

487
00:34:14 --> 00:34:18
¿Te vas a acostar con ella
por siempre, con tu amante?

488
00:34:19 --> 00:34:21
Tendrás que engendrar un heredero.

489
00:34:21 --> 00:34:24
Estoy en posesión
de algo que tú no tienes...

490
00:34:24 --> 00:34:25
hermanos.

491
00:34:26 --> 00:34:30
[lady Whistledown] Ha llegado a mis oídos
que el señor Colin Bridgerton

492
00:34:30 --> 00:34:33
podría recibir el gran premio del año

493

00:34:33 --> 00:34:38
cuando logre que la señorita Thompson
se enamore perdidamente de él.

494

00:34:38 --> 00:34:41
Podría enviarla
de vuelta a la granja, mi señora.

495

00:34:42 --> 00:34:45
Como si lord Featherington
fuera a permitirlo.

496

00:34:52 --> 00:34:54
[lady Whistledown] En otras noticias,

497

00:34:54 --> 00:34:58
un muy peculiar pretendiente
de la señorita Daphne Bridgerton

498

00:34:58 --> 00:34:59
ha aparecido.

499

00:34:59 --> 00:35:00
Daphne.

500

00:35:01 --> 00:35:01
[carraspea]

501

00:35:02 --> 00:35:03
Tu pretendiente.

502

00:35:05 --> 00:35:08
¿Solo estaremos los dos? ¿De nuevo?

503

00:35:21 --> 00:35:22
[bullicio]

504

00:35:36 --> 00:35:38
[Daphne] ¿A nuestro palco, mamá?

505

00:35:39 --> 00:35:42
Lady Bridgerton, acompáñenos.

506

00:35:49 --> 00:35:52
Majestad, buenas noches.
Debe recordar a mi hija, Daphne.

507

00:35:53 --> 00:35:54
Sí.

508

00:35:54 --> 00:35:56
Me dio una buena impresión...

509

00:35:57 --> 00:35:59
sin importar lo fugaz que fue.

510

00:36:02 --> 00:36:06
Me gustaría invitarlas
a mi palco esta noche.

511

00:36:06 --> 00:36:08
Yo insisto.

512

00:36:16 --> 00:36:19
Dicen que su esposo
no sobrevivirá hasta fin de mes.

513

00:36:19 --> 00:36:22
Será otro rumor promovido
por esa maliciosa y chismosa escritora.

514

00:36:22 --> 00:36:25
¿Su embellecimiento no conoce límites?

515

00:36:30 --> 00:36:33
Lady Whistledown
también escribe sobre mi familia.

516

00:36:33 --> 00:36:35

Aunque supongo que el duque
puede tolerar su escrutinio,

517

00:36:35 --> 00:36:37
ya que es hombre.

518

00:36:37 --> 00:36:40
Su excelencia tuvo la fortuna
de tenerla a usted de niño

519

00:36:40 --> 00:36:42
después de lo que pasó
con su madre. ¡Qué horrible!

520

00:36:43 --> 00:36:45
- Él no es lo que Whistledown escribe.
- Ni Daphne.

521

00:36:46 --> 00:36:49
Al parecer,
ellos dos tienen eso en común, ¿no?

522

00:36:49 --> 00:36:52
Muchas de las parejas
se han formado con menos que eso.

523

00:36:53 --> 00:36:55
¿Qué está sugiriendo?

524

00:36:57 --> 00:36:59
Lady Whistledown podrá escribir lo que ve,

525

00:36:59 --> 00:37:02
pero tendremos que ayudarla
a ver las cosas con más claridad.

526

00:37:07 --> 00:37:10
El duque es muy afecto
a la tarta de grosella espinosa.

527

00:37:10 --> 00:37:13

La misma
por la que mi cocinera es reconocida.

528

00:37:31 --> 00:37:33
[respiración agitada]

529

00:37:41 --> 00:37:43
[Benedict] ¿No sabes de qué hablamos?

530

00:37:43 --> 00:37:47
[Anthony] Whistledown podría ser
una intrusa que vive en Bloomsbury.

531

00:37:47 --> 00:37:50
¿Qué tiene de terrible Bloomsbury?
¿Que la gente ahí trabaja para vivir?

532

00:37:50 --> 00:37:52
Parece alguien que tiene acceso.

533

00:37:52 --> 00:37:54
- Quizá ni sea mujer.
- [Anthony] Buen punto.

534

00:37:55 --> 00:37:57
¿Porque es demasiado buena
para no ser hombre?

535

00:37:57 --> 00:38:00
Yo creo que es obvio
que la escritora es lady Danbury.

536

00:38:00 --> 00:38:03
Lady Danbury comparte
sus insultos con la sociedad directamente.

537

00:38:03 --> 00:38:07
- No se molestaría en escribirlos.
- ¿Podría ser Lady Featherington?

538

00:38:07 --> 00:38:08

- ¡No!

- ¡No!

539

00:38:09 --> 00:38:10

- [Anthony] No.

- [risas]

540

00:38:10 --> 00:38:13

No has leído lo que Whistledown
escribe de los Featherington.

541

00:38:14 --> 00:38:17

Le pido perdón
por este revoltoso debate, excelencia.

542

00:38:17 --> 00:38:19

- Tonterías, es entretenido.

- [todos hablan]

543

00:38:20 --> 00:38:23

Todos en una mesa, también los niños.

544

00:38:23 --> 00:38:27

Bueno, tal vez esté algo
pasado de moda, pero nos agradamos.

545

00:38:28 --> 00:38:29

Casi siempre.

546

00:38:30 --> 00:38:32

Debería acompañarnos
más seguido, excelencia.

547

00:38:33 --> 00:38:35

Tal vez cuando vayamos
a la casa de campo. Sería bienvenido.

548

00:38:36 --> 00:38:38

[Hyacinth] ¡Gregory,
deja de lanzarme guisantes!

549

00:38:38 --> 00:38:41
Ya estaban ahí.
Y no me digas qué hacer, soy mayor.

550
00:38:41 --> 00:38:42
- Y yo más alta.
- Niños.

551
00:38:44 --> 00:38:46
- [Benedict] Qué modales.
- Tiene buena presencia.

552
00:38:46 --> 00:38:47
[Violet] Compórtense.

553
00:38:49 --> 00:38:51
Si los disolutos me agradaran.

554
00:38:51 --> 00:38:53
- Entrenaré con Jackson.
- ¿Tú?

555
00:38:54 --> 00:38:56
[Colin] ¿Detecto envidia en tu voz?

556
00:38:56 --> 00:38:59
[Benedict] Es juicio.
Eso lo tengo que ver.

557
00:38:59 --> 00:39:01
No se le ve complacida.

558
00:39:02 --> 00:39:03
¿En serio?

559
00:39:03 --> 00:39:06
Estamos sentados
uno junto al otro, señorita Bridgerton.

560
00:39:06 --> 00:39:07
Creí que estaría feliz por eso.

561

00:39:07 --> 00:39:13

Tal vez, excelencia, sería mejor
que evitara pensar en mí en absoluto.

562

00:39:13 --> 00:39:16

[Simon] Es simplemente sorprendente.

563

00:39:16 --> 00:39:19

¡Sí! ¿Cómo es posible que una dama
ofrezca más que una sonrisa

564

00:39:20 --> 00:39:23

- si está sentada junto a un duque?
- Estás considerándolo...

565

00:39:23 --> 00:39:26

- Hasta uno con su reputación.
- ¿Conoce mi reputación?

566

00:39:26 --> 00:39:29

Estoy al tanto de su amistad
con mi hermano mayor.

567

00:39:29 --> 00:39:31

Y, además, estoy al tanto de las cosas

568

00:39:31 --> 00:39:34

que una cierta escritora
ha dicho sobre usted.

569

00:39:34 --> 00:39:36

¿Presuntuoso? Eso está claro.

570

00:39:36 --> 00:39:38

¿Arrogante? Definitivamente.

571

00:39:38 --> 00:39:41

Y mujeriego... ciento por ciento.

572

00:39:41 --> 00:39:42
Dígame que no es verdad.

573
00:39:42 --> 00:39:44
¿Quién debe evitar pensar en quién, decía?

574
00:39:45 --> 00:39:47
Le aseguro que estoy todo
menos interesada en usted.

575
00:39:47 --> 00:39:49
- Bien.
- Claro.

576
00:39:49 --> 00:39:53
Y yo no estoy interesado en usted,
la hermana más grande de mi antiguo amigo,

577
00:39:53 --> 00:39:57
y otro reciente tema de la escritora.
Casta, aseada, desesperada.

578
00:39:59 --> 00:40:01
- Más le vale que sepa...
- Por casarse, eso es.

579
00:40:01 --> 00:40:02
Dígame que no es verdad.

580
00:40:05 --> 00:40:06
[chista]

581
00:40:07 --> 00:40:11
Hastings, me alegra
que nos acompañes esta noche.

582
00:40:11 --> 00:40:13
- Es muy espontáneo en ti
- No lo es.

583
00:40:13 --> 00:40:17

Si lady Danbury aceptó la gentil invitación de tu madre en mi nombre,

584

00:40:17 --> 00:40:20
bueno, ¿cómo podría declinarla?

585

00:40:20 --> 00:40:23
Debe quedarse para el postre.
Es tarta de grosella espinosa.

586

00:40:23 --> 00:40:25
Ah, estupendo.

587

00:40:39 --> 00:40:41
Eras una madre razonable
hasta que tu hija creció.

588

00:40:42 --> 00:40:43
- Anthony...
- Este plan de pareja

589

00:40:43 --> 00:40:46
que, evidentemente,
acordaste con lady Danbury

590

00:40:46 --> 00:40:47
no va a funcionar.

591

00:40:48 --> 00:40:51
Se me ocurren peores parejas
para Daphne que un duque.

592

00:40:53 --> 00:40:55
- Yo pensaba que eran amigos.
- [Anthony] Sí.

593

00:40:55 --> 00:40:58
Y por eso sé que en lo absoluto
tiene intención de casarse.

594

00:40:58 --> 00:41:00

Todos los hombres piensan eso.

595

00:41:01 --> 00:41:03

- Tú, tu padre...

- No metas a mi padre en esto.

596

00:41:06 --> 00:41:07

Aun si estuviera buscando esposa,

597

00:41:08 --> 00:41:10

no querrias al duque cerca de Daphne.

598

00:41:10 --> 00:41:14

Apoyo la idea de que los libertinos reformados son los mejores esposos.

599

00:41:14 --> 00:41:15

¡No podría hacerla feliz!

600

00:41:16 --> 00:41:18

Daphne merece algo mejor.

601

00:41:19 --> 00:41:21

Y sé que crees

que estás resolviendo el problema,

602

00:41:21 --> 00:41:23

pero no.

Y es lo único que diré al respecto.

603

00:41:30 --> 00:41:33

El duque será nuestro invitado en Vauxhall mañana en la tarde.

604

00:41:33 --> 00:41:36

- No fue sencillo convencerlo...

- Te sobrepasas.

605

00:41:36 --> 00:41:38

- Es mi hija mayor.

- Es mi responsabilidad, como tú.

606

00:41:38 --> 00:41:41

- ¿Responsabilidad?

- No hagas esto más difícil de lo que es.

607

00:41:41 --> 00:41:43

Quiero saber algo, Anthony.

608

00:41:43 --> 00:41:48

Esta noche, al salir de este estudio
que conservas en la casa familiar,

609

00:41:48 --> 00:41:51

¿regresarás a tu vivienda de soltero
cruzando la calle

610

00:41:51 --> 00:41:54

o piensas visitar
a cierta soprano que frecuentas

611

00:41:54 --> 00:41:57

en un departamento
que le pagas al otro lado de la ciudad,

612

00:41:57 --> 00:41:59

confiando en que tus hermanos menores

613

00:41:59 --> 00:42:01

un día harán el trabajo
que tú no has hecho?

614

00:42:03 --> 00:42:04

¿Quieres hablar de responsabilidad?

615

00:42:05 --> 00:42:06

¡Mi querido hijo!

616

00:42:07 --> 00:42:08

¿De deber?

617

00:42:08 --> 00:42:10
Pues dime, ¿qué sabes de eso?

618
00:42:12 --> 00:42:14
Yo estoy con ella en el salón principal,

619
00:42:14 --> 00:42:15
¿y sabes lo que veo?

620
00:42:16 --> 00:42:19
A una joven aterrorizada,

621
00:42:19 --> 00:42:22
porque sabe la clase de vida,
la clase de futuro que le espera

622
00:42:22 --> 00:42:25
si tú sigues entrometiéndote.

623
00:42:26 --> 00:42:30
Si tu padre estuviera aquí,
Daphne ya tendría una pareja.

624
00:42:30 --> 00:42:32
El hombre habría hecho
un arreglo con un viejo amigo.

625
00:42:32 --> 00:42:34
El hombre habría hecho
lo que fuera necesario.

626
00:42:34 --> 00:42:36
Así que debes preguntarte,

627
00:42:36 --> 00:42:39
¿eres nada más un hermano mayor

628
00:42:39 --> 00:42:41
o eres el hombre de esta casa?

629

00:42:58 --> 00:43:00
[música dramática de piano]

630
00:43:07 --> 00:43:09
Ya no podré verte más.

631
00:43:13 --> 00:43:14
Yo no lo entiendo.

632
00:43:15 --> 00:43:16
No es algo que debas entender.

633
00:43:19 --> 00:43:21
Debo hacer lo que es necesario.

634
00:43:23 --> 00:43:25
Dijiste que ibas a protegerme.

635
00:43:28 --> 00:43:29
Prometiste cuidarme, milord.

636
00:43:31 --> 00:43:32
Y ahora...

637
00:43:33 --> 00:43:34
¿qué voy a hacer ahora?

638
00:43:38 --> 00:43:39
Tienes que irte.

639
00:43:40 --> 00:43:43
[lady Whistledown]
Ya sea vergüenza o calumnias,

640
00:43:43 --> 00:43:45
seducción o difamación,

641
00:43:45 --> 00:43:48
solo hay una cosa que humilla
a los más altos miembros

642
00:43:48 --> 00:43:50
de nuestro querido grupo.

643
00:43:51 --> 00:43:52
Un escándalo.

644
00:43:56 --> 00:43:57
Bueno, querido lector,

645
00:43:57 --> 00:44:01
al parecer, todos en Grosvenor Square

646
00:44:01 --> 00:44:06
van a tener que meditar
una pregunta, sin duda, escandalosa.

647
00:44:07 --> 00:44:11
¿Podrá un exdiamante
recientemente caído en desgracia

648
00:44:11 --> 00:44:15
convertirse
en el más dañino escándalo de todos?

649
00:44:18 --> 00:44:20
[música dramática]

650
00:44:25 --> 00:44:27
[risas, bullicio]

651
00:44:30 --> 00:44:30
Pen.

652
00:44:31 --> 00:44:31
Colin.

653
00:44:33 --> 00:44:36
- No esperaba verte aquí.
- Siento decepcionar.

654

00:44:37 --> 00:44:38
¿Has visto a la señorita Thompson?

655

00:44:39 --> 00:44:41
Está enferma.

656

00:44:41 --> 00:44:44
Mamá tuvo que quedarse en casa con ella.
Papá está de chaperón.

657

00:44:45 --> 00:44:48
Estoy disfrutando que él esté aquí.

658

00:44:48 --> 00:44:51
Mamá no me dejaría usar
un vestido como este.

659

00:44:51 --> 00:44:53
No es suficientemente amarillo.

660

00:44:54 --> 00:44:55
Señor Bridgerton.

661

00:44:55 --> 00:44:58
Creo que me debe un baile esta noche.

662

00:44:58 --> 00:45:01
Y solo queda libre un espacio
en mi tarjeta de baile.

663

00:45:01 --> 00:45:02
Qué conveniente.

664

00:45:03 --> 00:45:05
Penelope, no noté que estabas ahí.

665

00:45:06 --> 00:45:08
Temo que no puedo
ofrecerle ese baile, señorita Cowper.

666
00:45:09 --> 00:45:12
Iba a escoltar
a la señorita Featherington a la pista.

667
00:45:20 --> 00:45:22
[música alegre]

668
00:45:38 --> 00:45:39
El parecido es asombroso.

669
00:45:39 --> 00:45:41
Es usted igual a él.

670
00:45:41 --> 00:45:42
A su padre.

671
00:45:43 --> 00:45:45
[hombre] Damas y caballeros,

672
00:45:45 --> 00:45:48
el más extraordinario evento
está a punto de ocurrir.

673
00:45:48 --> 00:45:51
Pasen por aquí.

674
00:45:51 --> 00:45:53
Vengan, vengan.

675
00:46:05 --> 00:46:07
[tararea]

676
00:46:24 --> 00:46:25
[Varley] Señora.

677
00:46:25 --> 00:46:27
¿Sí, Varley?

678

00:46:27 --> 00:46:28
[carraspea]

679

00:46:30 --> 00:46:32
[hombre] Es con gran placer

680

00:46:32 --> 00:46:37
que les presento el nuevo espectáculo
de iluminación de Vauxhall.

681

00:46:37 --> 00:46:39
Dirijan su mirada hacia arriba

682

00:46:39 --> 00:46:44
y permitan
que todo este resplandor los asombre.

683

00:46:45 --> 00:46:47
[exclamaciones de sorpresa]

684

00:46:49 --> 00:46:51
En realidad es increíble.

685

00:46:59 --> 00:47:01
¿No es esto de lo más fascinante?

686

00:47:02 --> 00:47:03
Mira, hermano.

687

00:47:05 --> 00:47:06
¿Qué sucede?

688

00:47:06 --> 00:47:10
La baronía de lord Berbrooke tiene
más de 200 años, su linaje es legítimo.

689

00:47:10 --> 00:47:13
Tiene una excelente educación,
no tiene deudas,

690

00:47:13 --> 00:47:16
nunca ha herido a un animal o a una mujer
y es aceptable como tirador.

691

00:47:18 --> 00:47:20
En resumen, no hay nada malo con él.

692

00:47:21 --> 00:47:23
- ¿Por qué me dices esto?
- Te casarás con él.

693

00:47:25 --> 00:47:27
- ¿Con Nigel?
- Tenía que buscarte un esposo.

694

00:47:27 --> 00:47:29
Ahora agradece que lo hice.

695

00:47:30 --> 00:47:32
Será tan sencillo para ti
enamorate de lord Berbrooke

696

00:47:33 --> 00:47:34
como de cualquier otro.

697

00:47:34 --> 00:47:37
No voy a seguir escuchando esto.

698

00:47:58 --> 00:47:59
No has sangrado.

699

00:48:01 --> 00:48:03
Ya pasó un mes desde tu llegada...

700

00:48:04 --> 00:48:05
y no has sangrado.

701

00:48:10 --> 00:48:12
Supongo que debería estar feliz.

702

00:48:12 --> 00:48:17

Porque, hasta ahora, yo no había tenido una excusa legítima para prescindir de ti.

703

00:48:17 --> 00:48:20

Pero cuando lord Featherington se enteró de esto,

704

00:48:20 --> 00:48:22

cuando tu propio papá se enteró de esto..

705

00:48:22 --> 00:48:25

- Por favor.

- [Portia] Debería alegrarme.

706

00:48:25 --> 00:48:26

Y si esto garantizara

707

00:48:26 --> 00:48:30

que mis propias hijas no van a ser afectadas

708

00:48:30 --> 00:48:35

por tu repugnante imprudencia, lo haría. ¿Siquiera sabes quién es el padre?

709

00:48:35 --> 00:48:38

Lo que sé

es que usted jamás lo entendería.

710

00:48:38 --> 00:48:41

- ¿Cómo dices?

- Usted jamás lo entendería.

711

00:48:41 --> 00:48:44

Alguien como usted, que vive con semejante encanto.

712

00:48:45 --> 00:48:47

¿Usted cree que yo quería venir?

713

00:48:48 --> 00:48:52
¿Estar entre personas como usted,
tan fuera de contacto, tan superiores...?

714
00:48:52 --> 00:48:53
[grita]

715
00:49:06 --> 00:49:08
¿Pero qué está haciendo?

716
00:49:09 --> 00:49:11
- Nigel, ahora no.
- ¿"Nigel"?

717
00:49:12 --> 00:49:14
¿Dejaremos los títulos tan pronto?

718
00:49:15 --> 00:49:17
Supongo que como su esposo..

719
00:49:17 --> 00:49:21
Usted jamás va a ser mi esposo.
Jamás me casaré con usted.

720
00:49:21 --> 00:49:23
Mi hermano cometió un error.

721
00:49:24 --> 00:49:26
¿Usted se cree mejor que yo?

722
00:49:28 --> 00:49:31
- [Daphne] Será mejor que se vaya.
- Debería agradecerme.

723
00:49:31 --> 00:49:34
Soy su última esperanza.
Nadie la quiere, señorita Bridgerton.

724
00:49:34 --> 00:49:36
- [Daphne] ¿Qué hace?
- [Berbrooke] Ya lo sabrá.

725
00:49:36 --> 00:49:38
¡Ya basta! ¡Suélteme!

726
00:49:44 --> 00:49:45
[lloriquea]

727
00:49:45 --> 00:49:47
Excelencia, no tenía intención...

728
00:49:47 --> 00:49:50
¿De noquear al engreído limpiamente?

729
00:49:52 --> 00:49:56
- Debo decir que estoy impresionado.
- ¿Qué está haciendo aquí?

730
00:49:56 --> 00:49:59
- Evito a ciertas personas.
- [Daphne] ¿Personas?

731
00:49:59 --> 00:50:00
Las madres.

732
00:50:00 --> 00:50:01
Son personas, supongo.

733
00:50:02 --> 00:50:06
Usted venía del paseo oscuro.
Está a solo unos pasos de aquí.

734
00:50:06 --> 00:50:09
- [Simon] ¿Qué sabe usted...?
- El paseo oscuro está a unos pasos.

735
00:50:09 --> 00:50:13
- ¡Y estoy sola con dos hombres!
- Creo que está con uno.

736
00:50:13 --> 00:50:15

- El otro...
- Quedaré comprometida igual.

737

00:50:15 --> 00:50:18
¿Tiene idea de lo que pasaría
si alguien llegara a sugerir que yo...?

738

00:50:19 --> 00:50:21
- Debo irme.
- Casémonos, señorita Bridgerton.

739

00:50:22 --> 00:50:25
Respecto a las propuestas,
esa debe ser la menos romántica de todas.

740

00:50:25 --> 00:50:28
Supongo que si alguien
llegara a verme aquí,

741

00:50:28 --> 00:50:30
sería inevitable casarme con él.

742

00:50:30 --> 00:50:32
No está pensando en ser su esposa.

743

00:50:32 --> 00:50:36
Si no consigo asegurar otra oferta,
no habrá alternativa.

744

00:50:36 --> 00:50:40
A diferencia de usted,
yo no puedo declarar que no deseo casarme.

745

00:50:41 --> 00:50:43
- No cuento con tal privilegio.
- Sí, me sorprendió saber

746

00:50:43 --> 00:50:46
que ya no tiene una fila
de pretendientes por todo Londres.

747

00:50:46 --> 00:50:49
No necesito su escarnio, señor.

748
00:50:49 --> 00:50:51
No me estoy burlando.
Estoy siendo sincero.

749
00:50:53 --> 00:50:55
Sé lo que lady Whistledown ha escrito.

750
00:50:56 --> 00:50:59
Le aseguro que siento
tanto desprecio por la autora como usted.

751
00:50:59 --> 00:51:01
Lo que hizo fue retar a las mamás
más ambiciosas de Londres,

752
00:51:01 --> 00:51:03
animarlas, provocarlas para...

753
00:51:04 --> 00:51:05
¿Reclamarlo como un premio?

754
00:51:06 --> 00:51:07
No se preocupe, excelencia.

755
00:51:08 --> 00:51:11
Supongo que la victoria
sería rápidamente sancionada.

756
00:51:11 --> 00:51:14
Yo me iré por acá.
Usted, por entre los árboles.

757
00:51:15 --> 00:51:16
[Simon] Tal vez haya una respuesta...

758
00:51:18 --> 00:51:20
para nuestro asunto con lady Whistledown.

759

00:51:41 --> 00:51:43
Podemos fingir tenernos simpatía.

760

00:51:51 --> 00:51:55
Con usted a mi lado, el mundo pensará
que al fin encontré a mi duquesa.

761

00:51:58 --> 00:52:00
Cada madre impertinente
me dejará tranquilo

762

00:52:00 --> 00:52:03
y cada pretendiente se fijará en usted.

763

00:52:06 --> 00:52:08
Los hombres siempre
se interesan en una mujer

764

00:52:08 --> 00:52:10
cuando piensan que otro,
en particular un duque,

765

00:52:11 --> 00:52:12
también se interesa.

766

00:52:12 --> 00:52:13
Y supone que lady Whistledown...

767

00:52:13 --> 00:52:15
Nos juzgará como lo que somos.

768

00:52:15 --> 00:52:17
Yo, no disponible.

769

00:52:17 --> 00:52:19
Usted, deseable.

770

00:52:41 --> 00:52:42
Míreme a los ojos.

771

00:52:48 --> 00:52:49

Ahora.

772

00:52:50 --> 00:52:51

Acérquese.

773

00:52:52 --> 00:52:53

Escuche.

774

00:52:54 --> 00:52:58

Si quiere que funcione,
debe parecer muy enamorada.

775

00:52:58 --> 00:53:00

Es de lo más absurdo este plan.

776

00:53:00 --> 00:53:03

Yo lo encuentro brillante,
puesto que no quiere casarse conmigo

777

00:53:03 --> 00:53:05

y yo no quiero casarme con usted.

778

00:53:05 --> 00:53:07

¿Qué tendríamos que perder?

779

00:53:14 --> 00:53:16

[música emotiva]

780

00:53:47 --> 00:53:50

[lady Whistledown] Aquellos que no fueron
a la celebración en Vauxhall,

781

00:53:51 --> 00:53:55

se perdieron el golpe
más destacado de la temporada.

782

00:53:55 --> 00:53:58

Al parecer, la señorita Daphne Bridgerton

783

00:53:58 --> 00:54:03

ha captado el interés del recién llegado
y nuevo duque de Hastings.

784

00:54:05 --> 00:54:09

Cómo es que la señorita
aseguró a su nuevo pretendiente

785

00:54:09 --> 00:54:11

aún está por determinarse.

786

00:54:12 --> 00:54:16

Y, claro, si alguien ha de revelar
las circunstancias de este encuentro,

787

00:54:16 --> 00:54:18

seré yo.

788

00:54:18 --> 00:54:20

Sinceramente suya,

789

00:54:21 --> 00:54:22

lady Whistledown.

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.